

# 要塞

[法] 安东尼·德·圣埃克苏佩里 / 著  
马振骋 / 译

海南出版社·出版



20世纪最佳法语图书《小王子》作者的最重要作品

与尼采的《查拉图斯特拉如是说》、纪德的《人间粮食》  
并列的三部重要哲学小说之一

著名作家、学者周国平作序推荐

# SAINT EXUPERY

[法] 安东尼·德·圣埃克苏佩里 / 著

马振骋 / 译

## 要塞



海南出版社

版权所有 不得翻印

图书在版编目(CIP)数据

要塞 / [法] 安东尼·德·圣埃克苏佩里 著; 马振骋 译; -海口: 海南出版社, 2003.7

ISBN 7-5443-1030-2

I. 要... II. ①安... ②马... III. 散文-作品集-法国-现代  
IV. I565.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003)第 052274 号

## 要塞

作 者: [法] 安东尼·德·圣埃克苏佩里

译 者: 马振骋

责任编辑: 刘 逸

装订设计: 第三工作室

责任校对: 李 鹏

责任印制: 李 兵

印刷装订: 北京宏伟胶印厂

读者服务: 杨秀美

### 海南出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

出版日期: 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

开本: 889mm × 1194mm 1/32

印张: 9.25 0.5 印张彩插

字数: 180 千

印数: 1-5000 册

书号: ISBN 7-5443-1030-2/B·51

定价: 20.00 元

本社常年法律顾问: 中国版权保护中心法律部

【版权所有, 请勿翻印、转载, 违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题, 请寄回本社更换

汇款地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号, 杨秀美女士 收 / 邮编: 570216



玫瑰，并没有在《小王子》后凋谢，最后一次在《要塞》终篇时成为象征……



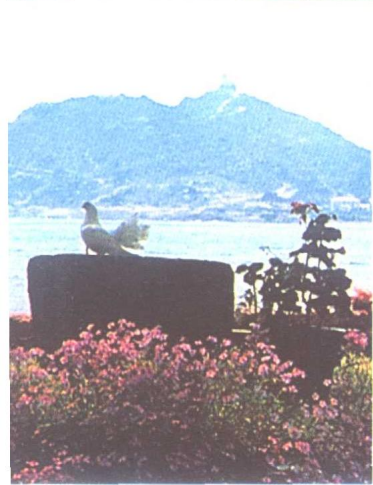
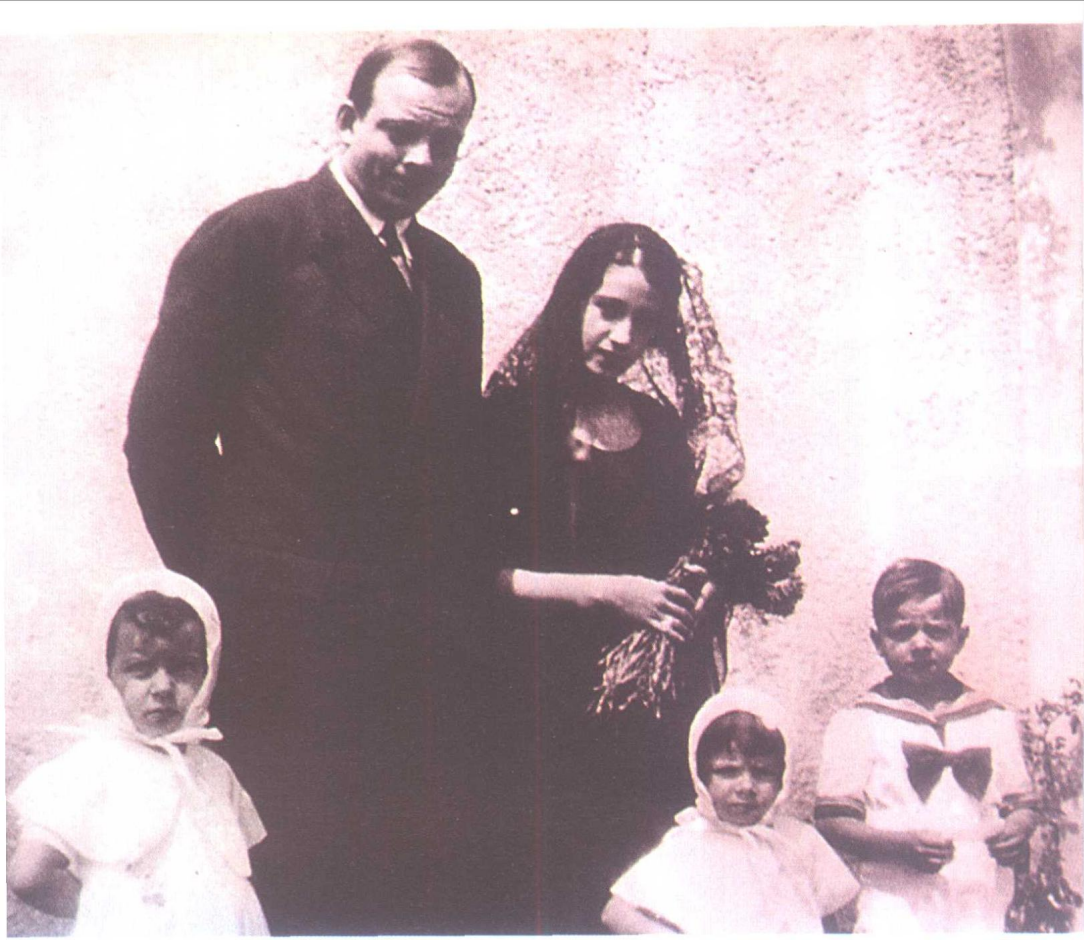
圣埃克苏佩里



上世纪初的里昂，圣埃克苏佩里的出生地

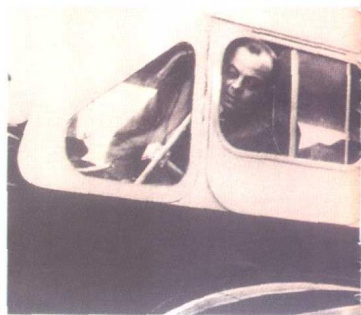


圣埃克苏佩里雕像



圣埃克苏佩里和他的“带刺玫瑰”康素罗·桑星在阿盖城堡举行婚礼

MAE93/06



圣埃克苏佩里的飞行生活



一条航线，三个中途站：尼采《查拉图斯特拉如是说》（1885）、纪德《人间粮食》（1897）、圣埃克苏佩里《要塞》（1948）。这三部书都有相同的模式：超越时间，超越空间。这三部书都用相同的背景：沙漠、太阳、水和风。这三位作家都有诗人的热忱与激情，抒情歌唱，通过节奏与象征，向读者传递斯多葛主义：这种斯多葛主义，如T.S.埃里奥特说的，是“个人在这个敌意与冷漠的世界上的一个避风港”。

尼采与纪德设计了一种道德，用激扬优美的文章宣扬，惟有圣埃克苏佩里在危险与充实的人生中身体力行。他把冒险作为职业，把写作作为热情，在飞机驾驶舱里实现克尔恺郭尔的一个祝愿：“从理性上说，做一个思想者与做一个人应该尽量没有区别。”

.....

圣埃克苏佩里让自己的思想从大地到苍穹，从岸边到无垠任意飞翔后，远离超人、伟大、丰功伟绩，又回到了他的基本主题：交往与交换，通过阿拉伯国王的声张人与人的博爱。玫瑰，并没有在《小王子》后凋谢，最后一次在《要塞》终篇时成为象征：

“今天早晨，我修剪了我的玫瑰树。”

.....

沙漠里有一个柏柏尔部落，已经去世的首长曾给予王子许多英明的教诲，全书就借托这位王子之口宣说人生的真理。

人跟要塞很相像，必须限制自己，才能找到生活的意义。



# 说《要塞》



试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

要领悟塞内生活的意义，人就必须  
经历过沙漠。



# 说《要塞》





伟大的飞行员作家圣埃克苏佩里生前的最后一张休息照



## 走进一座圣殿

阿图尔

—

那个用头脑思考的人是智者，那个用心灵思考的人是诗人，那个用行动思考的人是圣徒。倘若一个人同时用头脑、心灵、行动思考，他很可能是一位先知。

在我的心目中，圣埃克苏佩里就是这样一位先知式的作家。

圣埃克苏佩里一生只做了两件事——飞行和写作。飞行是他的行动，也是他进行思考的方式。在那个世界航空业起步不久的年代，他一次次飞行在数千米的高空，体味着危险和死亡，宇宙的美丽和大地的牵挂，生命的渺小和人的伟大。高空中的思考具有奇特的张力，既是性命攸关的投入，又是空灵的超脱。他把他的思考写进了他的作品，但生前发表的数量不多。他好像有点儿吝啬，要把最饱满的果实留给自己，留给身后出版的一本书，照他的说法，他的其他著作与它相比只是习作而已。然而他未能完成这本书，在他最后一次驾机神秘地消失在海洋上空以后，人们在他留下的一只皮包里发现了这本书的草稿，书名叫《要塞》。

经由马振骋先生从全本中摘取和翻译，这本书的轮廓第一次呈现在我们面前。我是怀着虔敬之心读完它的，仿佛在读一个特殊版本的《圣经》。在圣埃克苏佩里生前，他的亲密女友B夫人读了部分手稿后告诉他：“你的口气有点儿像基督。”这也是我的感觉，但我觉得我能理解为何如此。圣埃克苏佩里写这本书的时候，他心中已经有了真理，这真理是他用一生的行动和思考换来的，他的生命已经转变成这真理。一个人用一生一世的时间见证和践行了某个基本真理，当他在无人处向一切人说出它时，他的口气就会像基督。他说出的话有着异乎寻常的重量，不管我们是否理解它或喜欢它，都不能不感觉到这重量。这正是箴言与隽语的区别，前者使我们感到沉重，逼迫我们停留和面对，而在读到后者时，我们往往带着轻松的心情会心一笑，然后继续前行。

如果把《圣经》看作惟一的最高真理的象征，那么，《圣经》的确是许多不同的版本的，在每一思考最高真理的人那里就有一个属于他的特殊版本。在此意义上，《要塞》就是圣埃克苏佩里版的《圣经》。圣埃克苏佩里自己说：“上帝是你的语言的意义。你的语言若有意义，向你显示上帝。”我完全相信，在写这本书时，他看到了上帝。在读这本书时，他的上帝又会向每一个虔诚的读者显示，因为也正如他所说：“一个人在寻找上帝，就是在为人人寻找上帝。”圣埃克苏佩里喜欢用石头和神殿作譬：石头是材料，神殿才是意义。我们能够感到，这本书中的语词真有石头一样沉甸甸的分量，而他用这些石头建筑的神殿确实闪着意义的光辉。现在让我们走进这一座神殿，去认识



一下他的上帝亦即他见证的基本真理。

## 二

沙漠中有一个柏柏尔部落，已经去世的酋长曾经给予王子许多英明的教诲，全书就借托这位王子之口宣说人生的真理。当然，那宣说者其实是圣埃克苏佩里自己，但是，站在现代的文明人面前，他一定感到自己就是那支游牧部落的最后的后裔，在宣说一种古老的即将失传的真理。

全部真理围绕着一个中心问题：生命的意义是什么？因为，人必须区别重要和紧急，生存是紧急的事，但领悟神意是更重要的事。因为，人应该得到幸福，但更重要的是这得到了幸福的是什么样的人。

沙漠和要塞是书中的两个主要意象。沙漠是无边的荒凉，游牧部落在沙漠上建筑要塞，在要塞的围墙之内展开了自己的生活。在宇宙的沙漠中，我们人类不正是这样一个游牧部落？为了生活，我们必须建筑要塞。没有要塞，就没有生活，只有沙漠。不要去追究要塞之外那无尽的黑暗。“我禁止有人提问题，深知不存在可能解渴的回答。那个提问题的人，只是在寻找深渊。”明白这一真理的人不再刨根问底，把心也放在围墙之内，爱那嫩芽萌生的清香，母羊剪毛时的气息，怀孕或喂奶的女人，传种的牲畜，周而复始的季节，把这一切看作自己的真理。

换一个比喻来说，生活像汪洋大海里的一只船，人是船上